## KAYHAN NEWSPAPER – LONDON, UK

## A Film About the Last Days Of Neda's Life On The Movie Screen

کیهان

فرهنگ و دانش

### فیلم آخرین روزهای زندگی «ندا» بر پرده سینما به نمایش در می‌آید



نیکول کیان صدیقی

فیلم کوتاهی با عنوان «من ندا هستم» به‌زودی برای نمایش در فستیوال‌های سینمایی آماده خواهد شد. نویسنده، کارگردان و بازیگر این فیلم، نیکول کیان صدیقی، دختر جوان ایرانی‌تباری است که در لندن و لس‌آنجلس در رشته هنرهای دراماتیک و فیلمسازی تحصیل کرده است.

در نخستین فیلم کوتاه خانم صدیقی، مری آپیک، بازیگرسرشناس ایرانی، نقش مادر ندا را بازی می‌کند.

**برای آگاهی از جزئیات مربوط به این فیلم، رادیوفردا در گفت‌وگو با نیکول کیان صدیقی، ابتدا از وی می‌پرسد که چرا به ساخت چنین فیلمی دست زده است؟**

**نیکول کیان صدیقی:** ندا برای من الهام‌بخش بود. ندا خیلی اثر قوی روی من گذاشته بود. درست است که مرگش به روی همه دنیا اثر گذاشت، ولی زندگی قبل از مرگش هم برای من مهم بود.

من می‌خواستم فیلمی بسازم و بدانم که چه کسی ندا را به جلو هدایت می‌کرد؟ چه در حسن می‌گذشت؟ می‌خواستم بدانم قبل از مرگ باورش و آرزویش چه بود؟ درست است که همه می‌دانیم که ندا کشته شد، اما این فیلم بیشتر درباره روزهای آخر زندگی ندا و قبل از مرگ اوست.

**● خانم نیکول کیان صدیقی، آیا شما پیش از ساخت این فیلم با خانواده ندا هم تماس گرفتید؟**

- نخیر. من متاسفانه تماس نگرفتم. هیچ مصاحبه‌ای در این مورد با خانواده ندا انجام ندادم. آنها هم اصلا از ساخت این فیلم خبر ندارند.

اما من نزدیک به هشت یا ۹ ماه روی این فیلم کار کردم تا این فیلم نزدیک به حقیقت و درست باشد.

**● در این فیلم کوتاه با عنوان انجام دادن این سه کار با همدیگر آیا برایتان مشکل بود؟**

- خیلی مشکل بود. بسیاری هستند که چندین سال است کار می‌کنند، اما این سه کار را با همدیگر نمی‌توانند انجام دهند. طبیعتا چون این فیلم اولم بود برایم سخت بود که هم کارگردان و هم فیلمنامه‌نویس بودم و هم نقش ندا را بازی کردم.

وقتی موضوع فیلم را نوشتم شروع کردم به شناختن ندا. برایم سخت بود که به کسان دیگری بگویم که «بیایید و کمک کنید»، ولی خیلی‌ها آمدند و به من کمک کردند.

فیلمسازان دیگری که در ساخت این فیلم به من کمک کردند، بیشترشان آمریکایی هستند؛ به‌جز خانم مری آپیک که همه او را می‌شناسیم و نقش «مادر ندا» را بازی کرده، و یک خواننده ایرانی‌الاصلی که در آمریکا بزرگ شده است. بعدها یک خانم جوانی به نام ویدا ایرانی نقش «هدی» را بازی می‌کند.

**● خانم نیکول، این فیلم به زبان انگلیسی است یا فارسی؟**

- این فیلم به زبان فارسی است. اول من به انگلیسی آن را نوشته بودم. وقتی آن را بازخوانی می‌کردم و با خودم می‌خواندم دیدم که درست نیست که این فیلم به زبان انگلیسی باشد.

فارسی من برای نوشتن و خواندن ضعیف است. فیلمنامه را فرستادم تا برایم ترجمه کردند و من فیلم را به فارسی ساختم، چرا که این فیلم راجع به یک دختر ایرانی است که در تهران زندگی می‌کرد و درست نبود که به انگلیسی ساخته شود.

**● این فیلم چه زمانی برای نمایش آماده خواهد شد و کی ما می‌توانیم آن را ببینیم؟**

- فیلمبرداری فیلم را تازه تمام کرده‌ایم و الان آن را برای ادیت فرستاده‌ایم. بعد از تدوین کردن فیلم آن را برای کمپوزیشن می‌فرستیم و

### یک زوج سالخورده به سرقت آثار پیکاسو متهم شدند

**● در خانه این زوج ۷۱ ساله ۲۷۱ اثر پیکاسو پیدا شد**

۲۷۱ اثر نقاشی از «پابلو پیکاسو» در پارکینگ خانه یک پیرمرد و پیرزن ۷۱ ساله پیدا شد و این زوج به سرقت این آثار هنری متهم شدند.

زمانی راز این زوج پیر برملا شد که آن‌ها با مؤسسه «پیکاسو» تماس گرفتند تا از اصل بودن این نقاشی‌ها مطلع شوند.

به‌نظر می‌رسد تمام این نقاشی‌ها دزدی نیستند و این دو مدعی هستند که «پیکاسو» و همسرش، «ژاکلین»، در زمان حیات این نقاش بزرگ، این آثار را به آنها هدیه داده‌اند. این در حالی است که تعدادی نقاشی در میان این آثار هستند که قبلا از مکانی دیگر به سرقت رفته‌اند.

به گزارش گدر نیوز، گمان می‌رود این زوج سالخورده از دزدی بودن این آثار اطلاعی نداشته‌اند، وگرنه چرا باید برای اصل بودن آنها با مؤسسه «پیکاسو» تماس بگیرند.

«پابلو پیکاسو» در ۲۵ اکتبر سال ۱۸۸۱ در مالاگا، یکی از شهرهای کشور اسپانیا، زاده شد. وی تحصیلات خود را در فرانسه به پایان رساند. او نزد پدرش که استاد نقاشی بود به آموختن گرمجوری پرداخت و در سال ۱۹۰۳ مقیم پاریس شد. در سال‌های ۱۹۰۶ و ۱۹۱۰ به اتفاق «ژرژ براک»، از نخستین کسانی بود که سنتحاق و میخ را با هم توأم کرد و «پیکاسو» تخته و چیزهای دیگری را هم به آن افزود. «پیکاسو» در سبک خود شهرت فراوانی به دست آورد و پیروان فراوانی کسب کرد.

«پیکاسو» و هنرمندان سوئرئالیست جهان در اصول بنیادی، بدین معنا که هنر قادر است آنچه را که طبیعت و عقل نمی‌توانند ابراز کنند نشان دهد، موافقت داشتند، ولی اختلاف اساسی بسیاری بین پیکاسو و سوئرئالیست‌ها وجود دارد.

به عقیده آنها، «پیکاسو» به دنیای خارج و مضمون وابستگی بسیار دارد و از دنیای اوهام و رؤیاها بسیار دور است.

### ترجمه آثاری از مارگارت آتوود و نورمن میلر در انتظار مجوز نشر



نورمن میلر



مارگارت آتوود

ترجمه آثاری از مارگارت آتوود و نورمن میلر در انتظار دریافت مجوز نشر است

کتاب‌های «چشم گربه» اثر آتوود و همچنین «رؤیای آمریکایی» میلر علی‌رغم گذشت چند ماه، همچنان در انتظار دریافت مجوز نشرند. این کتاب‌ها به ترتیب از سوی انتشارات مروارید و ققنوس برای دریافت مجوز نشر ارائه شدند.



A short movie, entitled "I Am Neda", soon will be ready to show at movie festivals. Writer, Director, and Actress of the film, Nicole Sadighi, is a young girl originated from Iran, who has studied in London and Los Angeles, in Performing Arts and film making.

Nicole Sadighi's first short movie, the well known Iranian actress Mary Apick plays Neda's mother.
In order to find out about the details about this film, in an interview with Nicole Sadighi, Radio Farda first asked her "Why did you make this movie?"

Nicole Sadighi: "Neda was an inspiration to me. She had a very huge effect on me. Although her death affected everyone around the world, it was very important for me to show who was Neda, what was her motivation in life. What were her feelings about life, I wanted to know her wishes and dreams she had in life. It is true that we all know that Neda tragically died. But this film is mainly about the last days of Neda before her death."

Radio Farda Question: "Miss Nicole, did you get in touch with Neda's family before making this movie?"

Nicole Answer: "No unfortunately I didn't. I never interviewed them and I don't think they are aware of the making of this movie. But I had spent about 8-9 months researching for the movie prior to filming in order to keep it as near to the truth and reality as possible."

Radio Farda Question: "In this short movie called "I Am Neda", apart from writing the script and directing it, you have played the role of Neda. Wasn't it difficult to do all these together?"

Nicole Answer: "It was very difficult. There are many veterans who have been working for so many years in this business, but they would not ever do all these three jobs together at once. Naturally, because this was my film, it was very difficult for me to be writer, director and lead role of the movie."

"When I wrote the story I started to get know Neda, and it was very difficult for to have someone else to play the role the way I understood her."

"Most of the other film makers who helped me in the production of this film are Americans. Apart from Mary Apick, who everybody knows her, and is playing the role of Neda's mother and an up and coming Iranian born musician who has grown up in the United States and also an Iranian actress who plays Hoda role in the movie. '

Radio Farda Question: "Miss Nicole, is the movie in English language or Farsi."

Nicole Answer: "This movie is in Farsi. I first wrote it in English, but when I was reviewing it, I realized that it was not correct for the film to be in English."

"My written and reading Farsi is extremely weak. So I sent the script to a translator and I produced in Farsi, because this film is about an Iranian girl in Tehran and so therefore to produce it in English would not be right."
Radio Farda Question: "When will this film be ready for screening and when can we see it?